

TERNO PLUS

Polohovatelné lůžko



07/2005 6.vydání
9200-0059

NÁVOD NA OBSLUHU A TECHNICKÝ POPIS



Vážení zákazníci,

děkujeme, že jste se rozhodli zakoupit výrobek naší společnosti a věříme, že s ním budete spokojeni po celou dobu jeho užívání. Díky velmi pečlivému výběru materiálů, nejmodernější výrobní technologii a pečlivé práci našich pracovníků dosahují naše lůžka parametrů, které zaručují vysokou kvalitu, spolehlivost a trvalou užitnou hodnotu.

OBSAH

1. Úvod	4
2. Způsob dodávky a balení	4
2.1. Obsah kartónových krabic	4
3. Transport	5
4. Bezpečnostní pokyny	5
5. Použití	6
6. Technické parametry	6
7. Značky	6
8. Popis	7
9. Montáž	8
9.1. Umístění ložné plochy na podvozek	8
9.2. Připojení motorů k napájecímu zdroji	11
9.3. Montáž a demontáž odnímatelného rastru lýtkového dílu	12
9.4. Montáž dřevěného obložení	13
9.4.1. Montáž čel	13
9.4.2. Montáž postranic	13
10. Manipulace s lůžkem	16
10.1. Nastavení výšky a dílů ložné plochy – ruční ovladač	16
10.2. Nouzové mechanické odblokování zádového dílu	17
10.3. Nastavení lýtkového dílu	18
10.4. Ovládání koleček	18
10.4.1. Kolečka s individuálním bržděním	18
10.4.2. Centrálně ovládaná kolečka (COK)	18
10.5. Manipulace s postranicemi	19
11. Montáž a použití příslušenství	20
11.1. Napřimovací hrazda a infúzní stojan	20
11.2. Koš na bažanta nebo přezůvky	20
12. Závady a jejich odstranění	21
13. Čištění a dezinfekce	21
14. Údržba a preventivní kontroly	22
15. Povinné preventivní prohlídky servisem výrobce	22
16. Skladování	22
17. Náhradní díly	23
18. Likvidace	23
19. Záruka a servis	23
20. Přehled štítků	24
21. Záznam o provedených servisních zákrocích a pravidelných servisních údržbách	25
22. Předávací protokol lůžka TERNO PLUS	26
23. Záruční list	27
24. Záruční a pozáruční servis	27
25. Kontakty	27

1. Úvod

Polohovatelné lůžko s dřevěným obložením TERNO PLUS je určeno pro osoby se zdravotním postižením v **domovech důchodců, ústavech sociální péče a domácí péči**. Jakékoliv jiné použití je nutné předem konzultovat s výrobcem. Lůžko je vyrobeno v souladu s evropskými normami ČSN EN 60 601-1, ČSN EN 60 601-1-2, ČSN EN 1970.

Výrobce pracuje podle certifikovaného systému řízení jakosti dle norem EN ISO 9001:2000 a EN ISO 13485:2000.



Před počátkem jakékoliv manipulace s lůžkem je nutné se podrobně seznámit s tímto návodem. Veškeré úkony a obsluha lůžka musí být prováděny v souladu s tímto návodem! Jakékoliv úkony, které jsou v rozporu s návodem, jsou prováděny na vlastní riziko a výrobce neodpovídá za vzniklé škody.

Všechny osoby ležící na lůžku musí být obeznámeny zejména s manipulací s ručním ovladačem, postranicemi a s nezbytně důležitými informacemi o bezpečnostních pokynech.

Návod musí být po celou dobu životnosti lůžka dostupný pro uživatele!

Likvidace lůžka musí být provedena v souladu s tímto návodem.

Základní zaškolení (instruktáž) pro obsluhu lůžka provede výrobce, distributor, příp. pověřená osoba. Zaškolení se potvrzuje protokolem.



Výrobce si vyhrazuje právo na změny v obsahu tohoto návodu na použití, které souvisí s technickými úpravami výrobku. Z tohoto důvodu může v některých detailech obsah tohoto návodu vykazovat odchylky od aktuálního provedení výrobku.

2. Způsob dodávky a balení

Lůžko je dodáváno buď vcelku obalené ochrannou fólií z PE, nebo rozložené ve dvou kartónových krabicích. V případě balení do krabic překontrolujte jejich obsah dle následujícího seznamu (příp. dle dodacího listu.)

2.1. Obsah kartónových krabic

KRABICE 1	KRABICE 2
Podvozek včetně motoru zdvihu a 4 ks výsuvných nosníků ložné plochy	- Ložná plocha (2 díly) - Čela (2 ks) - Postranice 4 ks - Komplet elektroinstalace bez motoru zdvihu, který je součástí podvozku a připojí se při sestavování lůžka (viz kapitola montáž) - Event. objednané příslušenství (napřimovací hrazda, resp. infúzní stojan, koš na bažanta nebo bačkory)
	Spojovací materiál
	KS = křídlový šroub. M8 x 15 8 ks DP = distanční podložka 8,4 DIN 125 A 8 ks VP = vodítko postranice S2-03328a 4 ks



KS = křídlový šroub. M8 x 15



DP = distanční podložka 8,4 DIN 125A



VP = vodítko postranice S2-03328a



Dle dodacího listu musí být na místě v okamžiku předání dodávky provedena kontrola kompletnosti celé dodávky. O eventuálních závadách nebo poškozeních musí být bez zbytečného odkladu vyhotoven protokolární zápis. Zjištěné nedostatky musí být bez zbytečného odkladu oznámeny současně dopravci, dodavateli a výrobci písemnou formou.



Při pojezdu s lůžkem, během nakládky a vykládky, je nutné dbát na to, aby lůžko nebylo poškozeno. Kolečka lůžka jsou určena k použití ve vnitřním prostředí a k jízdě po rovných, hladkých a čistých podlahách (keramická dlažba, linoleum, lité podlahy apod.). Lůžko není určeno k jízdě po drsném, nerovném a znečištěném povrchu, může dojít k poškození koleček.

3. Transport



Při transportu je důležité zajistit jednotlivé krabice tak, aby nemohlo dojít k jejich poškození ! Při transportu lůžek ve smontovaném stavu doporučujeme proto proložit jednotlivé díly kartonem, nebo textilií tak, aby nedošlo k poškození dřevěného obložení, nebo laku.



Při manipulaci s lůžkem ve smontovaném stavu se vždy ujistěte, že brzdy koleček jsou uvolněny!

4. Bezpečnostní pokyny



lůžko smí být používáno jen na rovných a pevných plochách



lůžko nesmí být ani krátkodobě přetěžováno, pokud je to však nezbytně nutné (např. při reanimaci), musí být jednotlivé díly ložné plochy v nejnižší poloze



je-li na lůžku pacient, musí být kolečka zabržděna (s výjimkou jízdy), u nezabržděného lůžka hrozí při vstávání nebo při opření se o lůžko nebezpečí úrazu



lůžko je určeno pouze pro jednu osobu, na lůžko nesmí přisedávat další osoby



pokud je na lůžku umístěna hrazda nebo infúzní stojan, je třeba při jízdě, zdvihu a naklápění dbát zvýšené pozornosti na prostor v okolí hrazdy a infúzního stojanu



před očištěním či údržbou lůžka musí být přívodní kabel vždy odpojen od sítě



lůžko nesmí být používáno v prostředí s nebezpečím výbuchu, nebo za přítomnosti hořlavých anestetik



při poruše elektrických částí (kabelů, motorů) se nedotýkejte porušených a nekrytých částí



při polohování jednotlivých dílů je nutné dbát na to, aby při pohybu nedošlo ke skřípnutí ležící osoby nebo předmětů



lůžko nesmí být používáno, pokud byly zjištěny závady, které mohou poškodit osobu ležící na lůžku, personál či třetí osobu, lůžko nebo okolní interiér.



obsluhující personál je povinen zaškolit osobu ležící na lůžku.



uživatel se před použitím musí přesvědčit o funkčnosti a bezporuchovém stavu lůžka.



výška ložné plochy by měla být přizpůsobena výšce a stavu ležící osoby.



při opravách lůžka lze používat pouze originální materiály a součásti; při náhradě poškozených částí neoriginálními nebo nevhodnými materiály a součástmi výrobce neodpovídá za případně vzniklé škody



při údržbě a čištění postupujte podle návodu; používáním myček pro čištění lůžka dojde k jeho poškození

5. Použití

Lůžko smí být použito v prostředí, kde :
 rozsah teplot okolí je od + 10°C do + 40°C
 rozsah relativní vlhkosti je od 30% do 75%
 rozsah atmosférického tlaku je od 700 hPa do 1060 hPa



Jiné použití než uvedené je nutné předem konzultovat s výrobcem !

6. Technické parametry

Max. rozměry:	209x102 cm (s obložením MA05) 206x102 cm (s obložením M05) 210x102 cm (s obložením HA05) 200x86 cm
Rozměry ložné plochy (doporučený rozměr matrace):	
Zádový díl – délka	76 cm
- úhel vyklopení	70°
Pánevní díl - délka	29 cm
Stehenní díl – délka	30 cm
- úhel vyklopení	40°
Lýtkový díl – délka	65 cm
Výškové nastavení:	cca.39 -81 cm
Celková hmotnost	cca. 117 kg (dle vybavení)
Hmotnost ložné plochy	cca 40 kg
Hmotnost podvozku	cca 45 kg
Hmotnost dřevěného obložení	cca 32 kg
Max. zatížení:	170 kg
Max. zatížení postranic:	50 kg
Max. zatížení napřimovací hrazdy:	75 kg

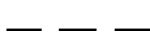
Elektrotechnické parametry

Napájení: 230 V, max. 1,6 A, 50 Hz

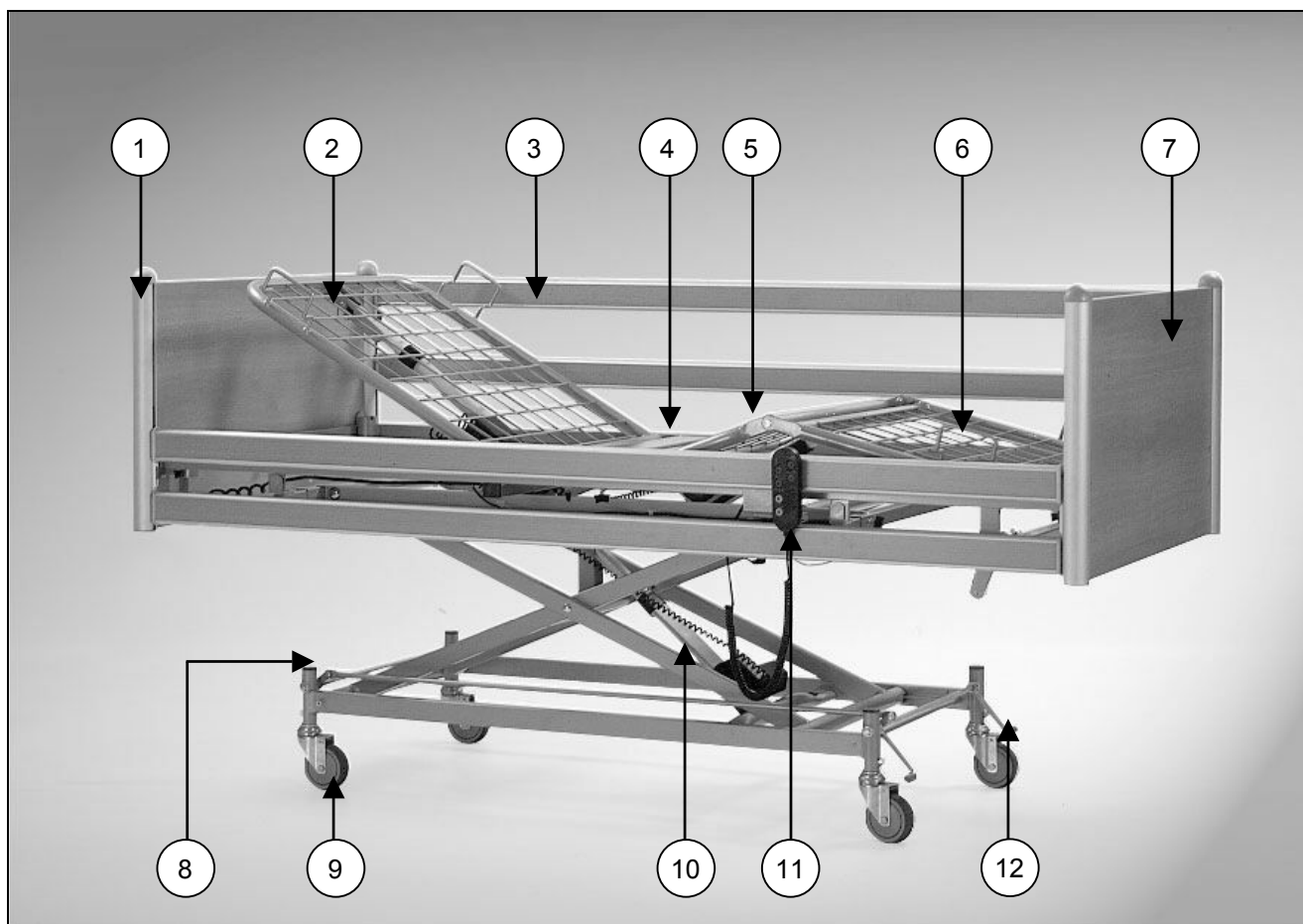
- ✓ typ ochrany před úrazem elektrickým proudem – vnější napájení – tř. II
- ✓ stupeň ochrany před úrazem elektrickým proudem – příložná část typu B
- ✓ stupeň krytí proti vniknutí vody a prachu – IP X4
- ✓ režim provozu – přerušovaný provoz (zatížitelnost max. 2 min / 18 min)
- ✓ délka síťového kabelu (bez natažení spirálové části) 160 cm

Naměřená hladina hluku: max 47dB

7. Značky

	Střídavý proud
	Stejnoseměrný proud
	Přístroj třídy II
	Přístroj typu B
	Přístroj určený pouze pro vnitřní použití
	Izolovaný transformátor

8. Popis



1. Hlavové čelo (s Al sloupky)
2. Zádový díl s mechanickým odblokováním a madlem
3. Postranice
4. Pánevní díl (pevný)
5. Stehenní díl
6. Lýtkový díl s madlem
7. Nožní čelo
8. Podvozek
9. Kolečko 100 mm (centrálně ovládané)
10. Motor výškového nastavení
11. Ruční ovladač
12. Páka centrálního ovládání koleček

9. Montáž

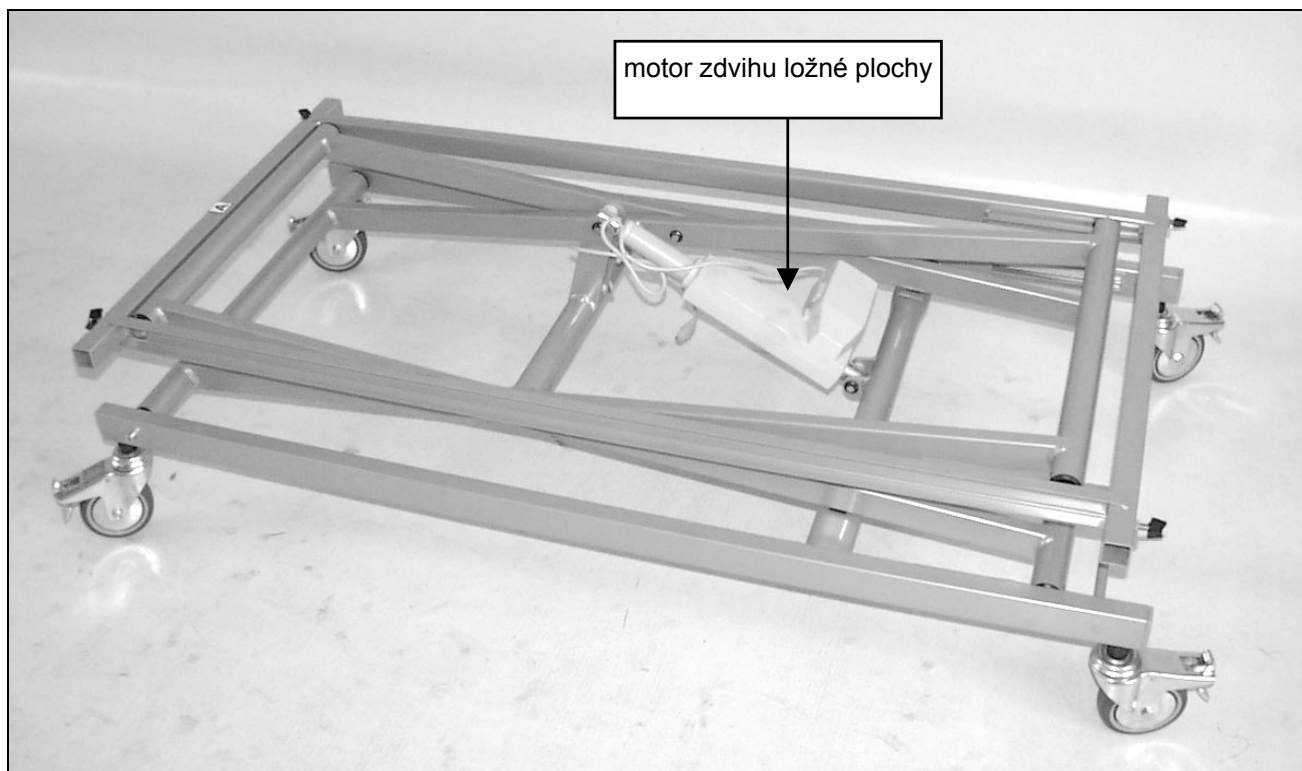
V případě, že je lůžko TERNO PLUS baleno do krabic, je nutné před jeho uvedením do provozu nejprve provést některé jednoduché montážní úkony. Montáž je proveditelná bez použití jakéhokoli speciálního nářadí. Následující odstavce uvádí postup montáže jednou osobou. Při montáži dvěma a více osobami je postup identický. Montáž smí provádět pouze osoby, které byly proškolené servisem výrobce nebo autorizovaného prodejce.



Při montáži je nutné postupovat v souladu s montážním návodem a je třeba dodržovat předepsanou posloupnost jednotlivých montážních kroků. Přes relativní jednoduchost montáže může při nedodržení pokynů dojít k chybám, které mohou negativně ovlivnit funkce lůžka nebo může v jejich důsledku dojít až k poškození lůžka a zranění osob.

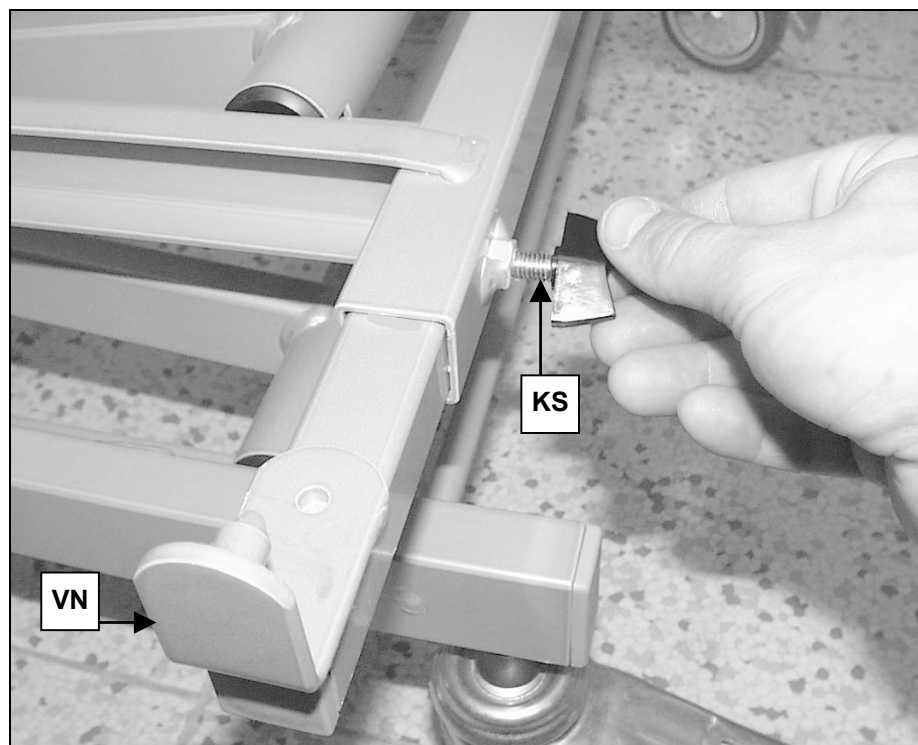
9.1. Umístění ložné plochy na podvozek

Po vybalení podvozku s napevno přimontovaným motorem zdvihu z krabice se ujistěte, zda kolečka jsou v zabržděném stavu (viz kapitola „Ovládání koleček“); nezabržděná kolečka montážní práci ztěžují.

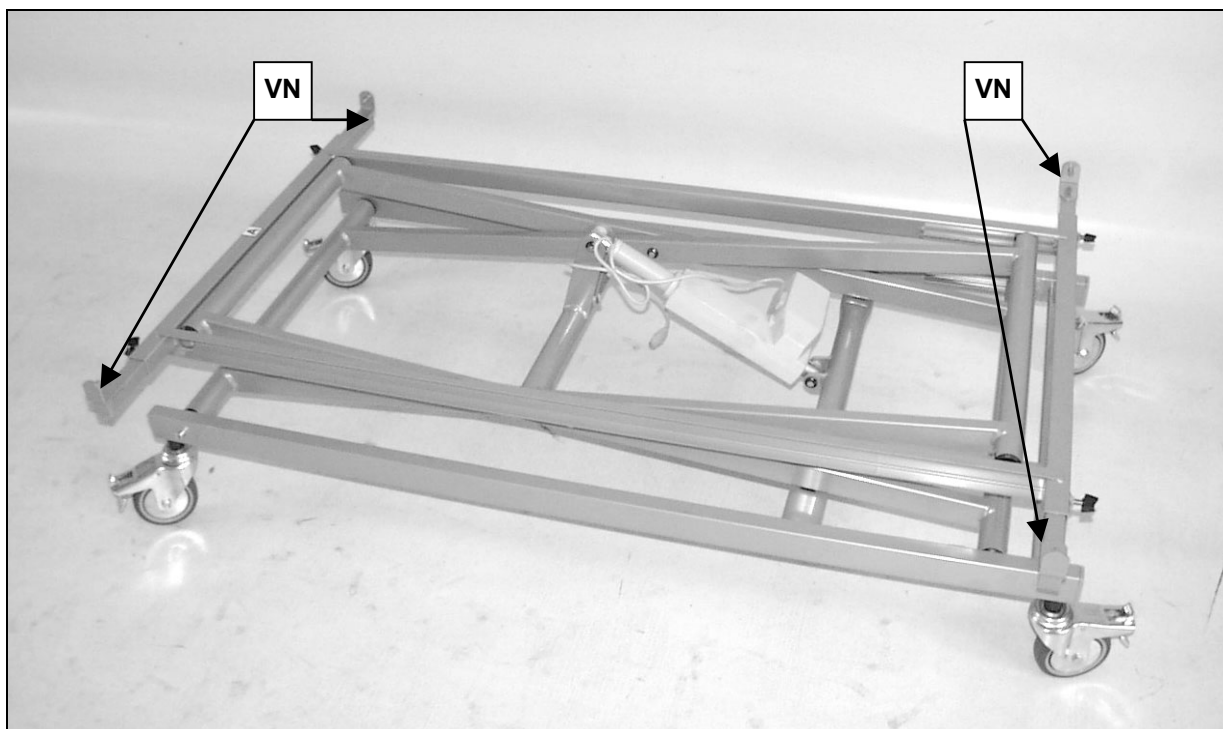


Podvozek s motorem zdvihu – kolečka jsou zabržděna

Zasuňte všechny 4 přiložené výsuvné nosníky **VN** do profilů rámu podvozku na jedné straně po vyznačené rysky a utáhněte je zde křídlovými šrouby **KS**. Na druhé straně si ponecháte rezervu cca 3 cm (s výsuvnými nosníky bude nutné podle potřeby hýbat při umísťování ložné plochy). Dolní obrázek znázorňuje podvozek s již zasunutými nosníky a připravenými křídlovými šrouby.



Zasunutí výsuvných nosníků (VN) do profilu v rámu podvozku

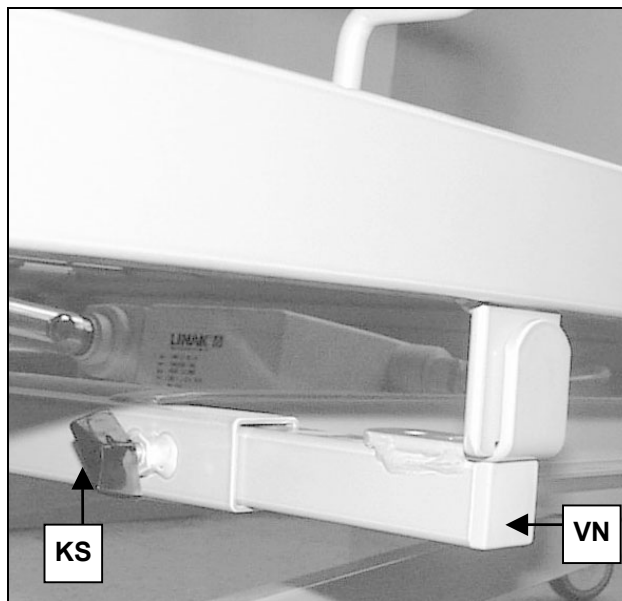


Podvozek s motorem zdvihu, s nasazenými výsuvnými nosníky **VN** a křídlovými šrouby **KS** v maticových závitech – celkový pohled

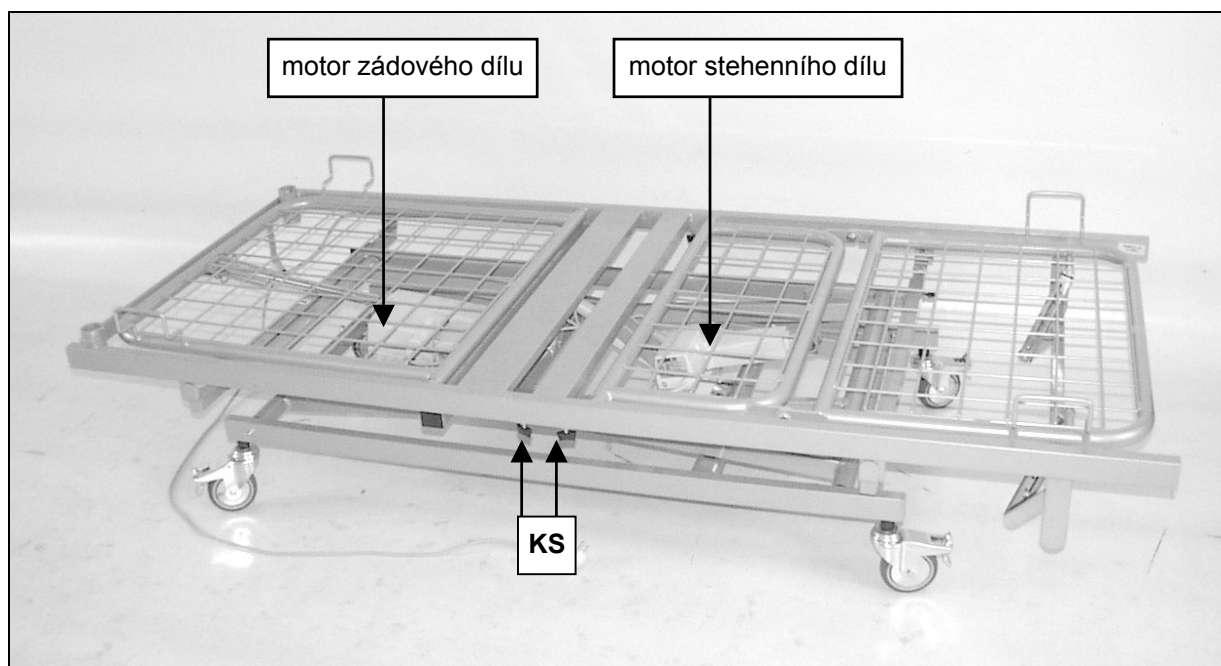


Manipulaci s ložnou plochou, která je popsána dále, je nutno provádět ve dvou osobách! Hmotnost ložné plochy je cca 40 kg a není tedy určena pro manipulaci jednou osobou!

Z druhé krabice vyjměte ložnou plochu s již namontovanými motory zádového a stehenního dílu a položte ji na výsuvné nosníky **VN** v podvozku tak, aby kolíky na držácích zapadly do otvorů na rámu ložné plochy (detail na horním obrázku, celkový pohled na dolním obrázku). Hlavová polovina ložné plochy označená písmenem **A** na rámu musí být umístěna na výsuvných nosnících **VN** hlavové části podvozku (značeno stejným štítkem **A**). Ložnou plochu je třeba zarovnat na střed, což se provede zasunutím zatím nepřipevněných výsuvných nosníků **VN** až na doraz k ložné ploše. Po kontrole, že ložná plocha je umístěna na nosnících správně (tedy že výsuvné nosníky **VN** sou zasunuty po vyznačené rysky), utáhněte pevně všechny křídlové šrouby **KS**, a to i uprostřed rámu ložné plochy.



Umístění hlavové poloviny ložné plochy na výsuvné nosníky **VN** - detail



Podvozek s namontovanou ložnou plochou – celkový pohled



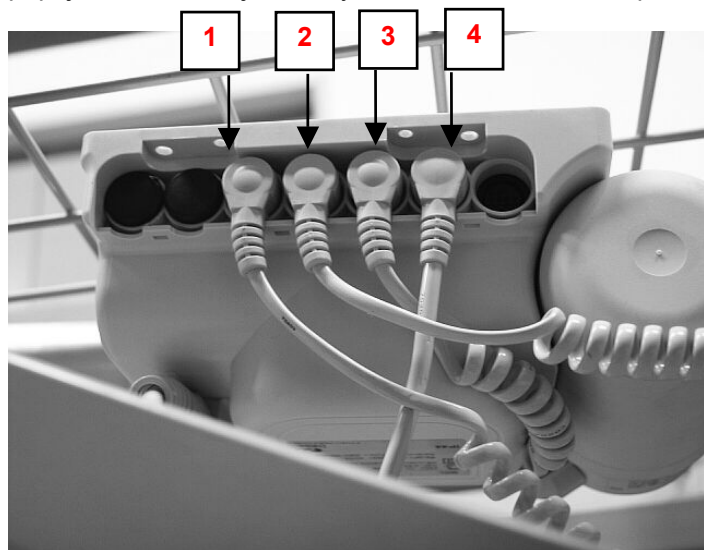
Způsob uchycení napájecího zdroje na rameno motoru zádového dílu

Napájecí zdroj je při dodávce lůžka v demontovaném stavu připevněn k motoru náklonu zádového dílu.

9.2. Připojení motorů k napájecímu zdroji

Po umístění ložné plochy na podvozek lze přistoupit k připojení jednotlivých motorů k napájecímu zdroji. Z předchozích obrázků je zřejmé umístění motorů: motor zdvihu celé ložné plochy je připevněn na podvozku, motor zádového dílu na hlavové polovině a motor stehenního dílu na nožní polovině ložné plochy. Lůžko Ter-no Plus je standardně vybaveno motorovými sadami typu DEWERT, **motory Megamat II**.

Napájecí zdroj motorové sady DEWERT je připojen k **motoru zádového dílu**. Následující obrázky ukazují připojení konektorů jednotlivých motorů a ovladače k příslušným vstupům.



Napájecí zdroj DEWERT – boční pohled po připojení:

1. Konektor **zdvihového motoru** (výškové nastavení)
2. Konektor **motoru stehenního dílu**
3. Konektor **motoru zádového dílu**
4. Konektor **ručního ovladače**

Zbývá volná místa pro uložení konektorů jsou zakryta pomocí záslepek.

Po zapojení všech konektorů zakryjte celé hnízdo konektorů pomocí plastového krytu.



Neprovádějte jakékoli jiné zapojení, montážní úkony nebo zásahy spojené s elektrickými částmi lůžka než ty, které jsou předepsané v tomto návodu.



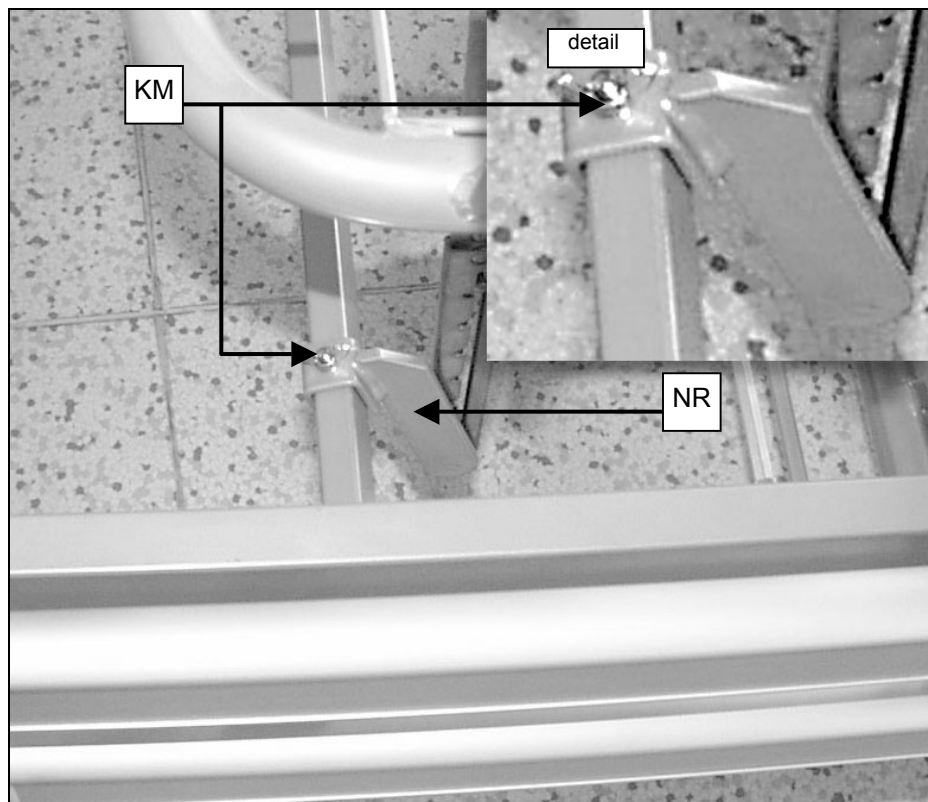
Správnost zapojení konektorů je nutné zkontrolovat nastavením poloh jednotlivých dílů ložné plochy a její výšky pomocí ručního ovladače.



Maximální povolená doba chodu elektromotoru je 2 min v 18 min cyklu! Přetěžování elektromotoru může vést k jeho selhání a poškození!

9.3. Montáž a demontáž odnímatelného rastru lýtkového dílu

Varianta lůžka TERNO PLUS dodávaná v demontovaném stavu se vyznačuje odnímatelným rastrem lýtkového dílu. Před začátkem používání lůžka je nutné tento rastrový mechanismus uvést do stavu vhodného pro použití, a to postupem popsaným na obrázku.



Na příčce lýtkového dílu jsou připevněny dva závity, na které se umístí oba nástavce rastru lýtkového dílu (NR) a zajistí se utažením křídlových matic (KM) na doraz. V tomto stavu je rastr lýtkového dílu připraven k používání. V případě nutnosti (demontáž lůžka např. při transportu, uskladnění) lze opět rastr opačným způsobem odebrat. Uvolněný nástavec rastru je nutné připevnit vhodným způsobem k lýtkovému dílu (přichycení plastovými páskami, apod.).

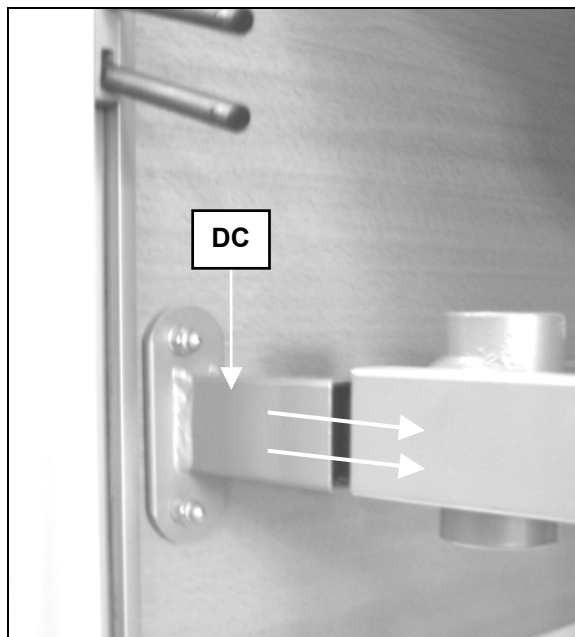
9.4. Montáž dřevěného obložení

Lůžka TERNO PLUS mohou být podle výběru zákazníka vybavena následujícími typy dřevěného obložení:

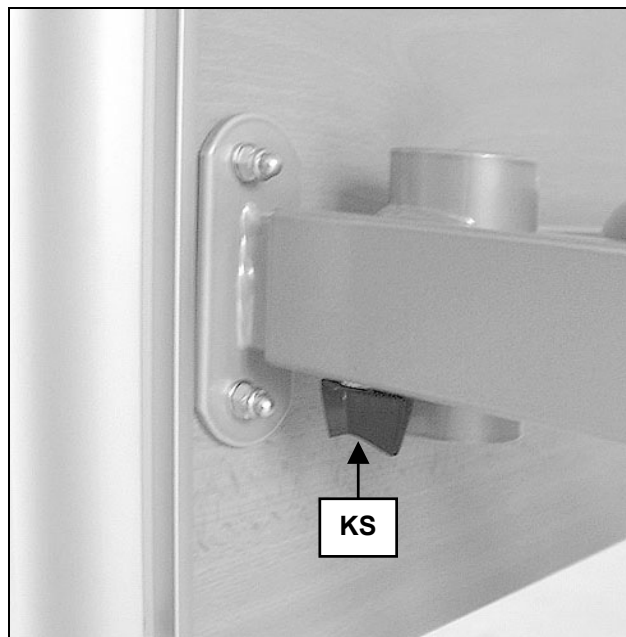
1. **MA05** s hliníkovými sloupky po obou stranách čel, které mohou být kombinovány buď s dřevěnými nebo s hliníkovými postranicemi
2. **HA05** s hliníkovými sloupky a postranicemi.
3. **M05** s celodřevěnými čely, ke kterým jsou dodávány dřevěné postranice.

Typ obložení ovlivňuje pouze montáž postranic; montáž samotných čel se pro oba typy neliší.

9.4.1. Montáž čel



Před vlastní montáží čel je třeba vyšroubovat křídlové šrouby (KS) ze spodní části držáků čel (DC). Nasuňte držáky čel (DC) do rámu ložné plochy.



Utáhněte zpět křídlové šrouby (KS) ze spodní strany přes distanční a gumovou podložku.

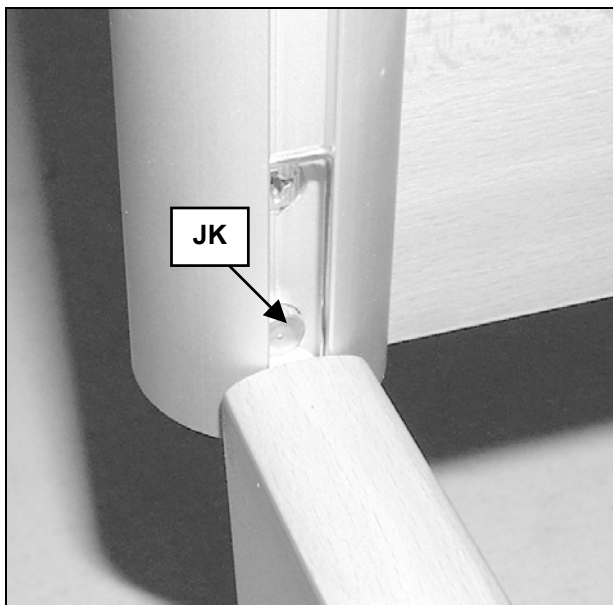
9.4.2. Montáž postranic



Nasadte dřevěné postranice na čepy vodička tak, jak ukazuje obrázek (oblé hrany postranic i zakulacený konec vodička musejí být otočeny nahoru).



Postranice i s vodítkem vložte do vodicích lišt v sloupcích na jednom z čel. Oblá strana vodítka i postranic směřuje vzhůru.



U lůžek vybavených dřevěným obložením s hliníkovými sloupky po obou stranách čel (MA05, HA05) je třeba při nasazování vodítka zatlačit kolík (JK) uvnitř vodicí drážky. Po nasunutí vodítka se kolík působením pružiny samovolně vrátí do původní polohy a zajišťuje tak vodítko s postranicí ze spodní strany proti vypadnutí. Tento postup opakujte postupně u obou čel (nožního a hlavového).

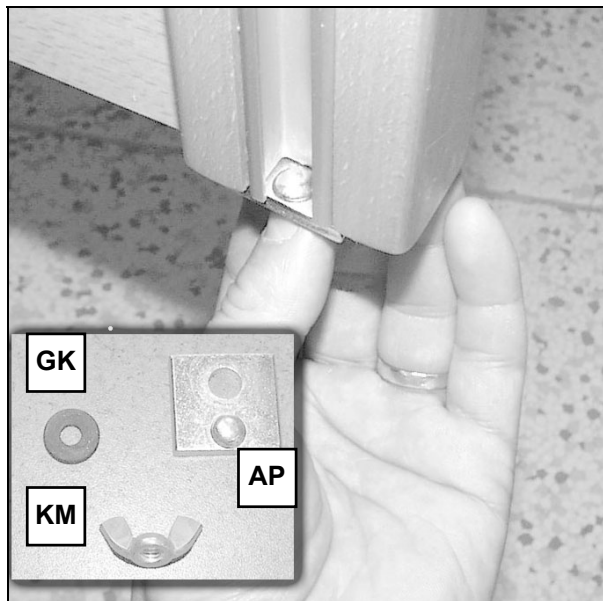


Při nasazování vodítek s postranicemi do vodicí lišty čel s hliníkovými sloupky dbejte zvýšené opatrnosti, aby nedošlo k poškrábání nebo jinému mechanickému poškození eloxovaného povrchu sloupků. Poškozený povrch nelze žádným způsobem opravit.



Pozor: při nasouvání děleného vodítka (v případě lůžka s hliníkovými sloupky v čelech) dojde k vrácení pojistného kolíku mezi jednotlivé plastové části vodítka. V tomto případě znovu zamáčkněte pojistný kolík a dokončete nasazování postranic.

Je-li lůžko vybaveno dřevěnými sloupky v čelech (typ dřevěného obložení M05), potom:



postranice zajistěte ze spodní strany otočením jisticí asymetrické podložky (**AP**) ve spodním rohu čela a utažením křídlové matice (**KM**).

Podložka musí být natočena tak, aby excentrický výstupek zapadl při dotažení matice do vodicí lišty čela a bránil tak otáčení podložky. Gumový kroužek (**GK**) umístěný pod podložkou umožňuje utažení matice tak, aby nepřechýla přes zadní obrys lůžka.

Je-li lůžko vybaveno hliníkovými sloupky po obou stranách čel (MA05, HA05), potom:



Nasaďte přiložené plastové krytky na spodní průřez sloupku. Postranice již je jištěna proti vypadnutí kolíkem, nikoliv touto krytkou, takže krytku není třeba dále jakkoliv fixovat.

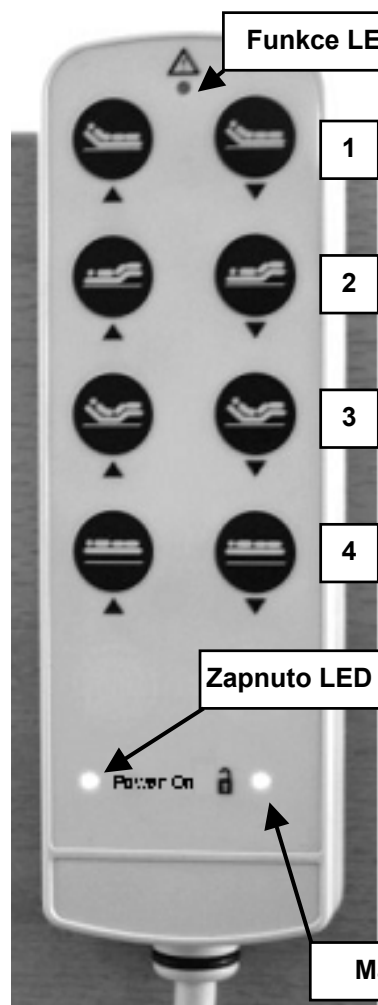
10. Manipulace s lůžkem



Před uložením pacienta (postížené osoby) na lůžko je nutné pečlivě zkontrolovat veškeré funkce a nastavení lůžka. Postup při nastavení a ovládání jednotlivých funkcí lůžka je popsán v následujících kapitolách.

10.1. Nastavení výšky a dílů ložné plochy – ruční ovladač

Nastavení celkové výšky lůžka a náklonu jednotlivých částí ložné plochy (kromě lýtkové) je prováděno elektromotory s použitím ručního ovladače.



Funkce LED dioda

Dvojice tlačítek pro polohování zádového dílu

2. Dvojice tlačítek pro polohování stehenního dílu
3. Dvojice tlačítek pro nastavení autokontury (stehenní a zádový díl současně)
4. Dvojice tlačítek pro nastavení výšky ložné plochy

Veškeré polohování lůžka spočívá v jednoduchém stisku tlačítka zvolené funkce a jeho držení až do nastavení požadované polohy.

Funkce LED dioda

LED dioda svítí zeleně v případě stisknutí kteréhokoli tlačítka.

Zapnuto LED dioda

LED dioda svítí nepřerušovaně, pokud je lůžko/ovladač připojen ke zdroji napájení.

Zapnuto LED dioda

Ovladač s funkcí magnetického zámku (varianta)

Ruční ovladače DEWERT mohou být vybaveny magnetickým zámek, který slouží k blokování jednotlivých funkcí ošetřujícím personálem. **Přejetím magnetickým klíčem přes aktivní zónu (symbol visacího zámku) lze deaktivovat, resp. znovu aktivovat veškeré funkce na ručním ovladači.** Stav je indikován pomocí žluté LED kontrolky:

- 1) LED dioda Magnetický zámek nesvítí = veškeré funkce jsou blokovány (nelze polohovat)

Magnetický zámek LED dioda

- 2) LED dioda Magnetický zámek svítí žlutě = veškeré funkce jsou aktivní (lze polohovat)

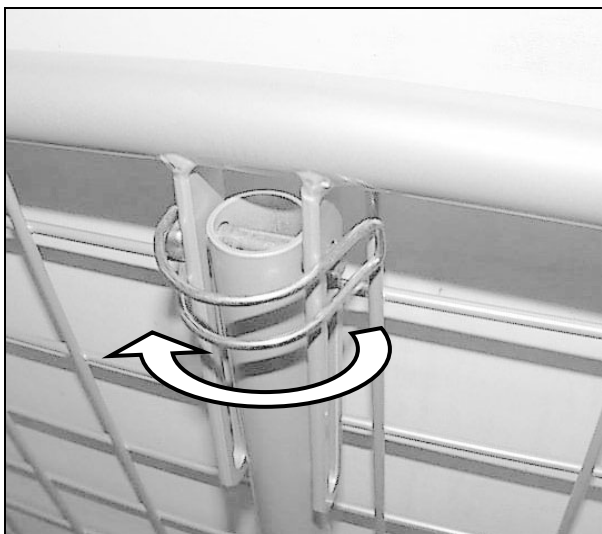


Magnetický klíč



Při polohování jednotlivých částí a při nastavování celkové výšky dbejte zvýšené opatrnosti. Především se vyvarujte skřípnutí prstů nebo končetin při snižování úhlů náklonů. V prostoru pod lůžkem se při nastavování výšky nesmí vyskytovat žádná osoba a žádný předmět.

10.2. Nouzové mechanické odblokování zádového dílu

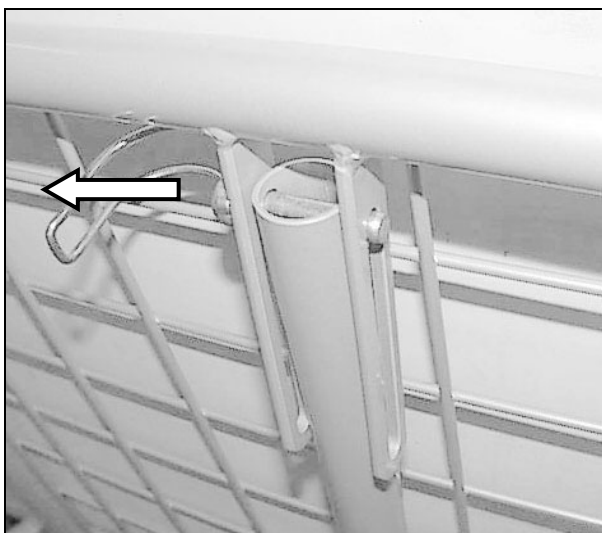


Při výpadku elektřiny lze spustit zádový díl do základní vodorovné polohy v případě nutné reanimace také mechanicky. Toto nouzové spuštění zádového dílu je nutno provádět ve dvou osobách.

Pojistka pro nouzové odblokování zádového dílu je umístěna na spodní straně zádového dílu a spojuje píst motoru zádového dílu se zádovým dílem.

Pro mechanické odblokování zádového dílu je třeba:

1. Uchopit zádový díl za madlo a držet jej po celou dobu manipulace
2. Odklopit obloukovou závlačku pojistky a za stálého držení pístu a zádového dílu vytáhnout pojistku, čímž se zruší spojení mezi zádovým dílem a pístem motoru.
3. Uvolněný píst motoru zvolna sklopit na rám podvozku a zádový díl na rám ložné plochy.



Během celého postupu je nutné, aby jedna osoba neustále přidržovala zádový díl za madlo, čímž se zamezí volnému pádu zádového dílu po vytáhnutí pojistky. Během odblokování je nutné dbát zvýšené opatrnosti, aby nedošlo k uskřípnutí ruky nebo prstů obsluhy mezi zádovým dílem, resp. jeho madlem a rámem ložné plochy.

10.3. Nastavení lýtkového dílu

Nastavení lýtkového dílu se provádí uchopením obou madel lýtkového dílu (viz obr. v kapitole Popis) a plynulým tažením směrem nahoru. Rastrový mechanismus lýtkového dílu zajistí fixaci lýtkového dílu v jedné ze sedmi poloh. Lýtkový díl lze uvést do jedné z nižších poloh nebo zpět do základní polohy uchopením obou madel, mírným nadzvednutím a následných rychlým pohybem dolů.



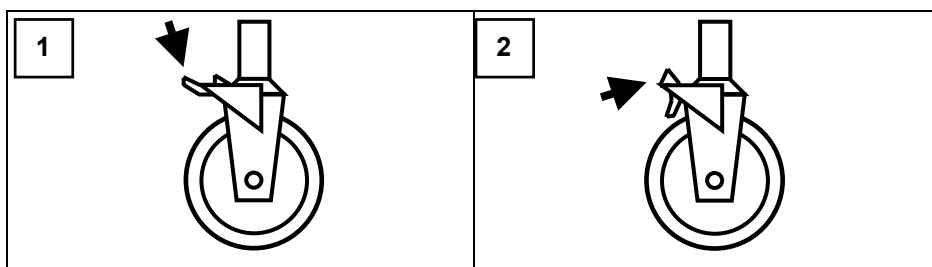
Při polohování lýtkového dílu je nutné držet obě madla, jinak rastrový mechanismus nefunguje spolehlivě. Není přípustné držet lýtkový díl jiným způsobem než za madla; může takto dojít ke skřípnutí prstů nebo končetin, resp. k jiným zraněním.

10.4. Ovládání koleček

Lůžko TERNO Plus je vybaveno 4 kolečky, které podle přání zákazníka mohou být bržděny buď individuálně nebo centrálně s možností aretace koleček do přímého směru.

10.4.1. Kolečka s individuálním bržděním

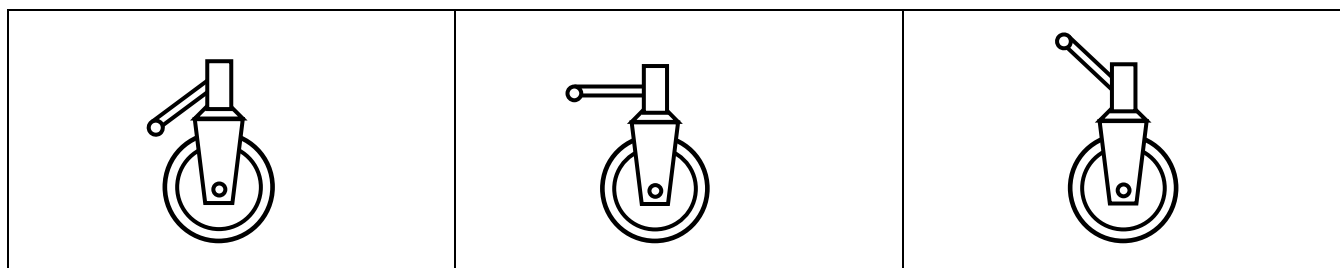
Sešlápněte brzdu dle obrázku (1), a zabrzdíte tak kolečko! Uvolnění brzdy provedete sešlápnutím aretační páčky dle obrázku (2).



10.4.2. Centrálně ovládaná kolečka (COK)

Sešlápnutím páky centrálního ovládání koleček do dolní polohy (1) zabrzdíte všechna kolečka, nastavením páky do střední polohy (2) kolečka odbrzdíte.

Horní poloha (3) páky zablokuje jedno z předních koleček do přímého směru, což výrazně přispívá k lepší manipulaci s lůžkem při jízdě v přímém směru.



1 - dolní poloha páky COK
zabržděno

2 - střední poloha páky COK
odbržděno

3 - horní poloha páky COK
aretace přímého směru

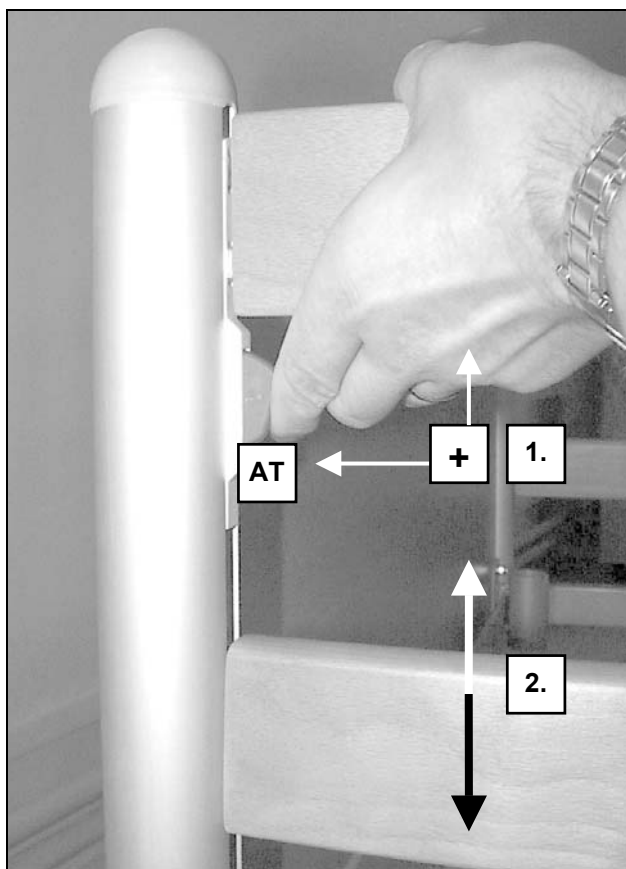


Dbejte na to, aby brzdy koleček při stání lůžka v klidu, montáži i demontáži, byla vždy zabržděna. Před jízdou musí být přívodní elektrický kabel vytažen ze síťové zásuvky a kolečka odbržděna. Při jízdě pak dbejte na to, aby kolečka přívodní kabel nepřejížděla. Při poškození kabelu může dojít k úrazu elektrickým proudem!



Při přejíždění nerovností v místnosti (prahy) je třeba vzhledem k malému průměru koleček manuálně nadlehčit lůžko pro usnadnění přejezdu. Při nešetrném přejíždění nerovností může dojít k deformaci zástavby koleček!

10.5. Manipulace s postranicemi



Lůžka TERNO PLUS umožňují nastavení dvou výškových poloh postranic. Způsob jejich ovládání nezávisí na druhu použitého dřevěného obložení.

Stisknutím červeného aretačního tlačítka (AT) současně s mírným nadzdvížením postranice se uvolní vodítko a postranici je tak možno spustit do nejnižší polohy.

Spuštěné postranice lze nastavit zpět na maximální výšku pouhým posunutím až do nejvyšší polohy, v níž se vodítko samovolně zaaretuje.



Při manipulaci přidržujte postranici z vnější strany – eliminujete tak možnost přiskřípnutí ruky mezi rámem a postranicí !



Na postranice nesedejte!

11. Montáž a použití příslušenství



Příslušenství není součástí lůžka a musí být objednáno samostatně.

11.1. Napřimovací hrazda a infúzní stojan



Napřimovací hrazda se upevňuje do jednoho z úchytů v rozích rámu ložné plochy lůžka (v hlavové části). Aretace polohy hrazdy se provede pootočením hrazdy tak, aby aretační čep zapadl do výřezu.

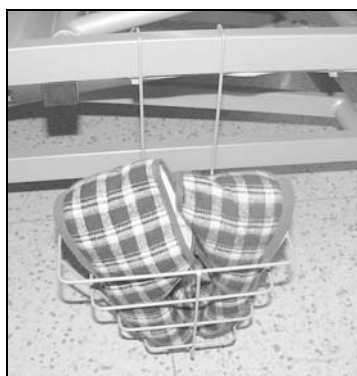
Na hrazdu pak zavěste lehký trojúhelníkový plastový úchyt a upravte délku popruhu.

Do úchytů pro napřimovací hrazdu je možné pomocí redukce instalovat infúzní stojan. Infúzní stojany LINET jsou dodávány včetně této redukce.



Při přemísťování se z vozičku na lůžko pomocí napřimovací hrazdy je třeba dbát zvýšené pozornosti. Hrozí nebezpečí převržení lůžka, resp. deformace kovových částí v okolí úchytu hrazdy. Hrazda není určena pro rehabilitační cvičení pacientů! Materiál trojúhelníkového plastového úchytu podléhá efektům stárnutí. Je vhodné řídit se datem jeho výroby uvedeným na úchytu.

11.2. Koš na bažanta nebo přezůvky



Lůžko TERNO PLUS lze doplnit lakovaným košem pro umístění bažanta nebo přezůvek. Toto příslušenství se zavěšuje na rám lůžka, jak je naznačeno na obrázku. Rozměry koše jsou dimenzovány tak, aby nedošlo k dotyku s podlahou ani při snížení výšky lůžka do nejnižší polohy.



Není povoleno používat koš k jiným účelům než pro odkládání bažantů a přezůvek.

Za poškození koše v důsledku ukládání těžších nebo objemnějších předmětů výrobce neodpovídá.

12. Závady a jejich odstranění

Závady	Možná příčina	Odstranění
Nefunguje ovládání elektrickým ručním ovladačem	1. Pohonná jednotka je bez napětí	1. Přezkoušet zásobování proudem a síťovou zástrčku
	2. Některý z konektorů je špatně zasunut	2. Zasunout důkladně veškeré konektory
	3. Funkce polohování jsou zablokovány pomocí blokovacího panelu	3. Obnovit funkce pomocí blokovacího panelu
	4. Ruční ovladač, motor nebo napájecí zdroj jsou vadné	4. Kontaktovat servis výrobce nebo dodavatele



Při jakékoliv poruše se nepokoušejte opravovat elektromotor! Neotvírejte ochranný kryt elektromotoru nebo zdroje!



Zjistíte-li při údržbě či během provozu neodstranitelné závady, nebo nedostatky, nesmí být lůžko nadále používáno. V tomto případě ihned kontaktujte výrobce (příp. prodejce).

13. Čištění a dezinfekce



Nejprve lůžko odpojte od elektrické sítě!



Lůžko není určeno pro myčky!

Pro očistu dřevěných částí používejte suchou prachovku, resp. prachovku s vhodným a zdravím neškodným leštidlem na nábytek. Kovovou konstrukci otírejte navlhčeným hadrem (možno použít běžné saponáty), u motorů postupujte obdobně - dbejte na řádné vyždímání použitého čisticího materiálu.

Vzhledem ke konstrukci lůžka lze očekávat sníženou čistitelnost některých částí (vodítka postranic, držák hrazdy, ložná plocha).

- vyvarujte se vysoce alkalických nebo kyselých chemikálií (neměla by být překročena hodnota pH 6 až 8)
- nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky jako např. písky na nádobí nebo drátěnky apod.
- vyvarujte se použití korozivních nebo leptavých substancí
- nepoužívejte prostředky z nichž se usazuje vápno
- nepoužívejte žádné chemikálie s obsahem látek, které by mohly změnit strukturu a adhezi umělých hmot (rozpuštědla typu aceton, toluen, benzin)



Při použití nevhodného mycího nebo desinfekčního prostředku, nedodržení předpisů výrobce ohledně dávkování a kombinace s jinými prostředky, nebo chybné péči o lůžko mohou vzniknout škody resp. ohrožení, za které nemůžeme odpovídat.

14. Údržba a preventivní kontroly

Údržbu lůžka provádějte vždy po 6 měsících. Při kontrole se soustředte na následující body:

1 - Funkčnost

Přezkoušejte, zda mohou být všechna nastavení (elektromotory) a aretace (postranice, rastr lýtkového dílu) řádně provedeny a to až do maximálních poloh. U elektromotorického nastavení se soustředte na plynulost pohybu a hlučnost.



Před následujícími kroky údržby odpojte lůžko od sítě a na sesterském blokovacím panelu, pokud je k dispozici, zablokujte všechny funkce, čímž zajistíte lůžko proti nechtěnému spuštění, např. třetí osobou.

2 - Kolečka

Zkontrolujte funkčnost koleček a současně i brzd a utažení šroubů koleček. Odstraňte nahromaděný prach, nalepená vlákna, vlasy apod.

3 - Mechanické spoje

Překontrolujte utažení 12 křídlových šroubů, resp. imbusových šroubů použitých na rámu ložné plochy pro spojení hlavové a nožní části, nosníků ložné plochy a u lůžek s dřevěnými sloupky v čelech (M05) utažení 4 křídlových matic.

4 - Elektrické spoje

Překontrolujte zasunutí konektorů kabelů do zásuvek motoru. Vizualně, při odpojeném lůžku od sítě, překontrolujte, zda nemají kabely poškozenou izolaci v celé jejich délce, zejména přívodní kabel.



Přívodní kabel je pod napětím 230 V. Kontrolu provádějte pouze vizualně a při odpojeném lůžku od sítě elektrického proudu.

5 - Promazání pohyblivých částí lůžka

Po umytí lůžka desinfekčními a odmašťovacími prostředky se vysušují spoje pohyblivých částí. Je nutné, po 6 měsících popř. dříve, promazat silikonovým olejem (silkal) tyto spoje: 4 vodítka postranic ve sloupcích čel, 8 plastových pouzder spojení zdvihového kříže ložné plochy s rámem lůžka, 4 trubkové styčné body - 2x zádový díl s rámem, 2x stehenní díl s rámem.



Zjistíte-li při údržbě či během provozu neodstranitelné závady nebo nedostatky, nesmí být lůžko nadále používáno. V tomto případě ihned kontaktujte výrobce (příp. prodejce).

15. Povinné preventivní prohlídky servisem výrobce



Uživatel je povinen vždy po 24 měsíční periodě zajistit preventivní kontrolu lůžka, kterou provede servis výrobce, nebo servisní firmy autorizované k provádění těchto činností. Příslušné osvědčení těmto servisním organizacím vydává výrobce a provedení kontroly je potvrzeno příslušným servisním pracovníkem v seznamu provedeným servisních úkonů.

16. Skladování

Pro bezproblémové skladování se doporučuje:

1. Odpojit lůžko od elektrického síťového napájení.
 2. Demontovat příslušenství (napřimovací hrazdu atd.)
 3. Lůžko i příslušenství zabalit nebo zakrýt tak, aby nemohlo dojít k poškození laku.
- Pro úsporu skladovacího prostoru je možné lůžko demontovat a uložit do kartonových krabic.



Pro prostředí skladovacích prostor platí stejné podmínky jako pro pracovní prostředí.

17. Náhradní díly

Výrobce nebo prodejce, u kterého jste lůžko zakoupili, zajistí kvalifikovanému personálu na požádání schémata zapojení, seznamy náhradních dílů a součástek, popisy, návody na kalibraci či jiné informace, které pomohou odpovídajícím způsobem opravit ty části, které výrobce označí jako opravitelné.



Při opravách lůžka lze používat pouze originální materiály a součásti; při náhradě poškozených částí neoriginálními nebo nevhodnými materiály a součástmi výrobce neodpovídá za případně vzniklé škody

18. Likvidace

Všechny kovové a plastové díly je možné samostatně sešrotovat. Doporučujeme objednat pro likvidaci (sešrotování) firmu zaměřenou na tuto činnost. Zejména likvidaci veškerých elektrických částí a dřevěného obložení zadejte specializovaným firmám.

19. Záruka a servis

Pokud není smlouvou upraveno jinak, je na lůžko poskytována záruka **24 měsíců**.

Záruka se vztahuje pouze na poruchu nebo poškození výrobku vzniklé nekvalitou použitých materiálů, výroby a montáže.

Záruka se nevztahuje na vady vzniklé použitím výrobku v rozporu s návodem na použití nebo vadou vzniklou neobvyklým použitím výrobku.

Záruční a pozáruční opravy provádí výrobce nebo autorizovaní opravci na základě písemného osvědčení o způsobilosti tyto činnosti vykonávat.

Příslušné osvědčení vydává výrobce.

20. Přehled štítků

Lůžko je trvale označeno následujícími štítky. Údaje na štítcích uvedené v této tabulce jsou ilustrativní.

Název lůžka
Terno Plus
vnitřní strana rámu podvozku
Firemní štítek pro identifikaci výrobce
 LINET, spol. s r. o. Želevčice 5, 274 01 Slaný Czech republic Tel.: + 420 314 576111 Fax: + 420 314 522668
vnitřní strana rámu podvozku
Sériový štítek pro identifikaci výrobku
MODEL/SERIAL No.: 1T43M1M0M0014/ 815135 - 1234567
vnitřní strana rámu podvozku
Technický štítek s parametry lůžka
 MAX. LOAD : 170 kg IP 54 V_{in}: 230 V~, ±10 %, 50 Hz I_{in}: Max. 1,0 A V_{out}: 24 V=, Max. 70 VA INT.: 10%, Max. 6min/hod
vnitřní strana rámu podvozku
Označení hlavové části
A
na dorazu zádového dílu a na podvozku

21. Záznam o provedených servisních zákrocích a pravidelných servisních údržbách

ÚČEL A POPIS ZÁKROKU	DATUM	ZÁKROK PROVEDL

22. Předávací protokol lůžka TERNO PLUS

číslo zakázky:

odběratel:

modelové číslo:

dodavatel:

datum předání:

sériové číslo:

příslušenství:

Potvrzuji, že bylo provedeno zaškolení obsluhujícího personálu za účelem seznámení s používáním lůžka:

Jméno a příjmení:

Pracovní zařazení:

Zákazník je při jakémkoliv styku s prodejcem povinen uvádět čísla zakázky, popř. čísla výrobků.

.....

datum

.....

podpis a razítko odběratele

.....

podpis razítko dodavatele

23. Záruční list

Výrobce poskytuje na lůžko TERNO PLUS záruční dobu v délce 24 měsíců

Záruční doba začíná ode dne podpisu předávacího protokolu a ode dne potvrzení tohoto záručního listu.

.....

datum

.....

podpis a razítko odběratele

.....

podpis razítko dodavatele

24. Záruční a pozáruční servis

Záruční a pozáruční servis je oprávněn provádět pouze výrobce nebo osoby, která jsou k těmto činnostem výslovně pověřeny výrobcem, toto pověření má formu osvědčení. Oprávnění vydat výše uvedené osvědčení má pouze výrobce.

25. Kontakty

Tel.: +420 312 576 111

Fax: +420 312 522 668

Adresa: LINET spol. s r. o., Želevčice 5, 274 01 Slaný, Česká republika

<http://www.linnet.com>, E – mail: info@linet.cz

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

datum vydání: 3.9.2004

Prohlášení o shodě vydává:

Obchodní jméno	Linet spol. s r. o.
Sídlo	Želevčice 5, 274 01 Slaný
IČO	00507814
Telefon	312 / 576 111
Fax	312 / 522 668

Jako výrobce výrobku – název (obchodní značka):

TERNO Plus

Ve variantách:

1T43XXXXXXXXXX (specifikace variant je uvedena v technické dokumentaci)

Popis a určení funkce výrobku:

Polohovatelné lůžko pro postižené osoby

Klasifikace výrobku jako prostředku zdravotnické techniky:

I nesterilní, bez měřicí funkce

A) Prohlášení

Prohlašuji, že uvedený výrobek je za podmínek obvyklého použití v souladu s návodem k obsluze bezpečný, účinný a vhodný pro poskytování zdravotní péče, a že byla přijata opatření, kterými je zabezpečena shoda všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a se základními požadavky nařízení vlády, která se na něj vztahují, uvedených v odstavci B.

B) Splněné technické požadavky

Vlastnosti tohoto výrobku splňují technické požadavky, které se na něj vztahují a které jsou uvedeny v Nařízení vlády č. 336/2004, kterým se stanoví technické požadavky na zdravotnické prostředky a č. 282/2001, kterým se stanoví technické požadavky na výrobky z hlediska jejich elektromagnetické kompatibility.

C) Způsob posouzení shody

Posouzení shody bylo provedeno postupem stanoveným v § 8 nařízení vlády č. 336/2004.

D) Použité normy

Uvedený výrobek odpovídá těmto harmonizovaným technickým normám, které byly použity při posuzování shody: ČSN EN 60601-1-2, ČSN EN 60601-1, ČSN EN 1970.



Ing. Zbyněk Frolík
jednatel a ředitel společnosti

Poznámky:



Poznámky:

Kontakt na výrobce:

Tel.: +420 312 576 111

Fax: +420 312 522 668

Adresa: LINET spol. s r. o., Želevčice 5, 274 01 Slaný, Česká republika

<http://www.linnet.cz>, E – mail: info@linnet.cz

9200-0059